

GÖTTINGER ORIENTFORSCHUNGEN

III. REIHE: IRANICA

Neue Folge 12

Herausgegeben von
Philip G. Kreyenbroek

2014

Harrassowitz Verlag · Wiesbaden

Saloumeh Gholami

Selected Features of Bactrian Grammar

2014

Harrassowitz Verlag · Wiesbaden

Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek
Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen
Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet
über <http://dnb.dnb.de> abrufbar.

Bibliographic information published by the Deutsche Nationalbibliothek
The Deutsche Nationalbibliothek lists this publication in the Deutsche
Nationalbibliografie; detailed bibliographic data are available on the internet
at <http://dnb.dnb.de>.

For further information about our publishing program consult our
website <http://www.harrassowitz-verlag.de>

© Otto Harrassowitz GmbH & Co. KG, Wiesbaden 2014

This work, including all of its parts, is protected by copyright.

Any use beyond the limits of copyright law without the permission
of the publisher is forbidden and subject to penalty. This applies
particularly to reproductions, translations, microfilms and storage
and processing in electronic systems.

Printed on permanent/durable paper.

Printing and binding: ⊕ Hubert & Co., Göttingen

Printed in Germany

ISSN 0340-6334

ISBN 978-3-447-10300-8

Table of Contents

Abbreviations	15
Table of phonetic values	17
Acknowledgements	19
1. Chapter One: Introduction	21
1.1 Bactria	21
1.2 Bactrian language and script	22
1.3 Bactrian sources	23
1.3.1 Coins	23
1.3.2 Seals	23
1.3.3 Inscriptions	24
Surkh Kotal	24
Rabatak	24
The other inscriptions	25
1.3.4 Manuscripts	25
1.3.5 Documents	25
1. Legal documents	26
2. Lists and accounts	26
3. Letters	26
4. Buddhist texts	26
5. Fragments of documents of uncertain type	27
1.4 Aims and assumptions	27
2. Chapter Two: Historical phonology of Bactrian	31
2.1 Consonants	32
2.2 Simple consonants	32
2.2.1 PIr. plosives	32
2.2.1.1 PIr. *p, *t, *k	32
*# p > p	32
*-p- > v and b	32
*# t > t	33
*t > d, (đ?)	33
*# k- > k	34
*-k- > g	35
2.2.1.2 PIr. *b, *d, *g	35
*b > <β>=[v]	35
*d > l	35

*g > γ.....	36
2.2.1.3 PIr. *č, *j.....	36
*č > ʦ.....	37
2.2.2 PIr. fricatives and affricates.....	37
2.2.2.1 PIr. *f, *θ, *x.....	37
*f > f.....	38
*θ > h.....	38
*x > x.....	38
2.2.2.2 PIr. *s, *z.....	38
*s > s.....	38
*s > ś.....	38
*z > z.....	39
2.2.2.3 PIr. *š.....	39
*-š- > š.....	39
*-š- > h.....	39
2.2.2.4 PIr. *h.....	39
*h > h.....	39
2.2.3 PIr. Sonorants.....	40
2.2.3.1 PIr. *m, *n.....	40
*m > m.....	40
*-n- > n.....	40
2.2.3.2 PIr. *r.....	40
*-r- > -r-.....	40
2.2.3.3 PIr. *w.....	40
*w > w.....	40
2.2.3.4 PIr. *y.....	40
*y > y.....	41
2.2.4 Summary of the system of consonants.....	41
2.3 Consonant clusters.....	41
2.3.1 Combination with plosives.....	43
2.3.1.1 Plosive + Plosive.....	43
*gd > γd.....	43
2.3.1.2 Plosive + Affricate.....	44
*-tč- > ts <σ> and once <ʧʧ>.....	44
2.3.1.3 Plosive + Nasal.....	44
*-gn- > γn.....	44
2.3.1.4 Plosives + Approximant.....	44
*-dy > l.....	44
2.3.1.5 Plosives + Trill.....	44
*dr > lr (or dr).....	44
2.3.2 Combination with nasals.....	45
2.3.2.1 Nasal + Plosive.....	45
*-nt- > nd.....	45

*ntč > ndz	45
*-nd- > nd	45
*-mb- > mv	45
*-mp- > mv	45
*-mk- > ng	46
2.3.2.2 Nasal + Fricative	46
*nθ > h	46
*-ns- > s	46
2.3.2.3 Nasal + Affricates	46
*nč > ndz	46
*nj > ndz/nz	46
2.3.3 Combination with fricatives	46
2.3.3.1 Fricative + Plosives	46
*ft > vd	47
*-xt- > γd	47
*-xt- > γ(ə)d	47
*st > st	47
*sp > sp	47
*št > t	47
*št > št	47
*-zd- > zd	48
*-zd- > z	48
*šk > šk	48
*sk > sk	48
2.3.3.2 Fricative + Fricative	48
*-xs- > xs	48
*# fš-> f	48
*# fš-> x	48
*-fš-> fš	48
*-fš-> f	49
*# xš- > š	49
*# xš- > x	49
*-xš- > xš	49
*-xš- > x	49
*#xšn > xn	50
*-xšt- > xt	50
*-xšt- > xš	50
*-štk- > -šk-	50
2.3.3.3 Fricative + affricate	50
*sč > ts	50
2.3.3.4 Fricative + Nasal	51
*-xm- > xm	51
*šm > hm	51

*-šm- > hm	51
*hm > hm	51
*-zn- > zn	51
2.3.3.5 Fricative + Trill	51
*#fr- > fr	51
*# fra- > fr(ə).....	52
*#sr > š	52
*-str- > š	52
*θr- > hr > r	52
*θr- > hr	52
*θr > r	52
*-hr- > r	52
*# xr- > xr	53
*-xr- > xr	53
*# xr- > xir	53
2.3.3.6 Fricative + Approximant	53
*θw> lf	53
*# dw- > lβ	53
*# dw> β.....	53
*xw > xo.....	54
*hw- > xo	54
* θy > i	54
*zy > z.....	54
*sy > s	54
2.3.4 Combinations with affricates.....	54
2.3.4.1 Affricates + Approximant	54
*čy > š	54
*čy-> ś (σ).....	55
*jy > ž (ž)	55
2.3.5 Combination with Trill.....	55
2.3.5.1 Trill + Plosives	55
*-rt- > rd	55
*-rd- > rd	55
*-rd- > -rl-	55
2.3.5.2 Trill + Fricative	56
*-rš- > š	56
*rž > z.....	56
*-rz- > rz.....	56
*rs > rs.....	56
*-rst- > -št-	56
2.3.5.3 Trill + Nasal	56
*-rn- > r	56
*-rn- > rn	56

*rm > rm	57
2.3.6 Combination with approximant.....	57
2.3.6.1 Approximant + r.....	57
#*wr > r.....	57
2.4 Phonological processes: Metathesis.....	57
2.5 Vowels.....	57
*# i > i.....	57
2.6 Simple vowels.....	57
*# a > a.....	58
*-a- > a.....	58
*#ā > ā.....	58
*ā > ā.....	58
*# i > Ø.....	58
*i > i.....	58
*i > a/ə (in Greek script α).....	59
*# u > ə (in Greek script α).....	59
*# u > u.....	59
*u > u.....	59
*-r- > -ir- (ip).....	59
*-r- > -ur- (op).....	60
2.7 Loss of vowels.....	60
2.7.1 Loss of #V-.....	60
*# a > Ø.....	60
2.7.2 Loss of -V- (Syncope):.....	60
-Between plosive and sonorant:.....	60
-Between plosive and plosive:.....	60
-Between fricative and plosive:.....	60
-Between fricative and nasal:.....	61
2.7.3 The treatment of final vowels.....	61
*ā # > Ø.....	61
2.8 Diphthongs.....	61
*au > o.....	61
*ai > ē.....	61
*aya > ē (> ī).....	62
*āyā > ā.....	62
*-āya# > ī (or sometimes yi).....	62
*iya > ē or ī.....	62
*iya > i.....	62
*iya > ē.....	62
*awa-> ō.....	62
*-awā-> awā.....	63
*-āwa-> āwa.....	63
*-āwā-> āwā.....	63

*-āwi- > ā	63
2.9 Combination of vowel and consonant	63
2.9.1 Combination of <i>w</i> with vowels	63
2.9.1.1 In initial position	63
*# wa- > wa > o	63
*# wā- > wā	64
*# wi- > wi	64
2.9.2 Combination of <i>y</i> with vowels	64
2.9.2.1 In final position	64
*arya # > ēr (ηρ)	64
2.9.3 The combination of other consonants with vowels	64
2.9.3.1 In final position	64
*-an # > Ø	64
*am # > Ø	64
*Vh # > Ø	64
2.10 Palatalization	65
* a > i /-ya, -i	65
*ā > ē /-ya	65
* a > i /-s, -z	65
* a > -i /-n	65
2.11 Vowel assimilation	65
*a > o /-u	65
*i > ə	65
2.12 Dissimilation	65
*# wi- > ya	66
2.13 Lowering (?)	66
*ī > ē (?)	66
2.14 Reduced vowel (ə):	66
Ø > ə / #-CC	66
*a, i > ə	66
*-xm- > xəm	67
2.14.1 Suffixal k	67
A.1. *-aka- > -γo	67
A.2. *-aka- after a voiceless consonant > -ko	67
A.3. *-aka- after <i>v</i> > -αxo	67
B. *-aka- > -αγo	67
C. *-iyaka- > ιγo > uo	67
2.15 Summary	68
3. Chapter Three: Nominal phrases	73
3.1 Number and case	73
3.1.1 Substantive	73
3.1.2 Adjective	74

3.2 Gender.....	76
3.2.1 Genitive construction	76
3.2.2 Apposition.....	78
Apposition without particle t.....	78
Apposition with particle t:	82
Apposition containing a group of words.....	83
3.2.3 Numerals.....	84
3.2.3.1 Cardinal numbers	84
3.2.3.2 Plural or no plural ending.....	88
3.2.3.3 Combined numerals	89
3.2.3.4 Ordinal numbers.....	89
3.3 Adjectives	90
3.3.1 Word formation.....	90
3.3.2 Nominal phrases consisting of an adjective	92
3.3.3 Ordering of adjectives.....	93
3.4 Summary	95
4. Chapter Four: Pronouns.....	99
4.1 Personal pronouns	99
4.1.1 The direct full pronouns	99
4.1.2 The oblique full pronouns	101
Possessive function	101
4.1.3 Enclitic pronouns	102
The position of enclitic pronouns.....	104
After a conjunction	104
After a preposition	104
Attached to a verb	104
Attached to another enclitic pronoun	105
4.1.4 Ordering of enclitic and full pronouns	105
4.2 Demonstratives	106
4.3 Reflexive forms.....	108
4.3.1 Reflexive pronouns	108
4.3.2 Reflexive adjectives	111
4.4. Indefinite pronouns	112
4.4.1 With animates	113
4.4.2 With inanimates	115
4.4.3 With both animates and inanimates	117
4.5 Possessive pronouns.....	119
With inanimates	120
With animates	121
4.6 Relative pronouns	121
4.6.1 Main relative pronouns	121
4.7 Summary.....	127

Personal pronoun.....	127
Demonstratives.....	128
Reflexive pronoun.....	128
Indefinite pronoun.....	128
Possessive pronoun.....	129
Relative pronoun.....	129
5. Chapter Five: Prepositions and postpositions.....	131
5.1 The functions of prepositions and postpositions.....	131
5.1.1 αβο, αβα-, αβ- “to, for, in, etc.”.....	131
In an ergative construction:.....	132
In a non-ergative construction:.....	132
A special case.....	133
αβο as object marker or directive?.....	134
5.1.2 φαρο, φαρα-, φαρ- “to, for”.....	135
5.1.3 ασο “from, (out) of, by, against, concerning, according to, in respect of, as a result of, than, etc.”.....	136
5.1.4 πιδο, πιδ-, πιδδ- “in, on, by, with, ...”.....	138
5.1.5 πισο, πισα-, πισοα- “to, in the presence of”.....	140
5.1.6 αλο.....	141
5.1.7 ναβανδο, νοβανδο.....	142
5.1.8 πιδοραλο “because of, by the agency of”.....	142
5.1.9 Prepositions as preverbs.....	143
5.2 Summary.....	143
6. Chapter Six: Adverbs.....	145
6.1 Formation of adverbs by suffixes.....	145
6.2 Types of adverbs.....	146
6.3 Deictic adverbs.....	147
6.3.1 Proximate deixic adverbs.....	148
6.3.2 Remote deixis adverbs.....	151
6.4 Syntactical positions of adverbs.....	155
6.5 Summary.....	159
7. Chapter Seven: Conjunctions.....	161
7.1 Coordinating conjunctions.....	161
7.1.1 Rarely attested coordinating conjunctions.....	167
7.2 Correlative conjunctions.....	170
7.3 Subordinating conjunctions.....	172
7.3.1 Time.....	172
7.3.2 Cause/Effect.....	174
7.3.3 Condition.....	178
7.4 Summary.....	180

8. Chapter Eight: The verb	183
8.1 Position	183
8.1.1 Two verbs in a construction	183
8.2 Agreement with subject	188
8.3 Passive and ergative constructions	192
8.3.1 Passive in Bactrian	192
8.4. Auxiliary verbs	195
Perfect	196
Pluperfect	196
Past Subjunctive	196
8.4.1 The syntactic position of the auxiliary verb	198
8.5 Summary	198
9. Chapter Nine: Word order	201
9.1 Nominal sentences	201
9.1.1 The presence of a copula	201
9.1.1.1 The position of the copula	203
The absence of the copula	204
9.1.2 The nominal sentence of possession	205
9.2 Verbal sentences	205
9.2.1 Intransitive verbs	205
9.3 Transitive verbs	206
9.4 Double object constructions	208
9.5 The order of elements in Bactrian	211
9.6 Summary	213
10. Chapter Ten: Compounds	217
10.1 Bactrian compounds according to the grammatical features of elements	217
a. Noun	217
b. Adjective	218
c. Suffix	218
d. Adverb	219
e. Past participle or past stem	219
a. Noun	219
b. Adjective	220
c. pp or past stem	220
a. Noun	220
b. Adjective	221
c. Adverb	221
10.2 Bactrian compounds according to the syntactical features of elements ..	221
10.2.1 Exocentric	221
10.2.1.1 Bahuvrihi (possessive compound)	221
10.2.1.2 Verbal governing	222

1. κηρ- “do, make”	222
2. βαρ- “bring”	223
3. λαυ- “give”	223
4. ωσταδο “to put”	223
5. ηρσ- “come, arrive”	223
6. ζιν- “to strike”	223
10.2.1.3 Prepositional governing	223
10.2.1.4 Derivative (Ableitung)	223
10.2.2 Endocentric	224
10.2.2.1 Determinative compound	224
α. Adjective + substantive or substantive + adjective	224
β. Substantive + substantive	225
10.2.2.2 Copulative (Dvandva)	225
10.3 Tripartite compounds	225
10.4 Seam vowel	226
10.5 Summary	228
References	231